

31999D0394

L 149/36

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

16.6.1999

**SKLEP SVETA**  
**z dne 25. maja 1999**  
**o pogojih za izvajanje notranjih preiskav v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in kakršnega koli nezakonitega ravnanja, ki škoduje interesom Skupnosti**

(1999/394/ES, Euratom)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

v zvezi s potrebo po varstvu interesov Skupnosti pred nepravilnim ravnanjem, pri katerem obstaja možnost uvedbe upravnega ali kazenskega postopka;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 207(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 121(3) Pogodbe,

(3) ker je treba obseg boja proti goljufijam razširiti in izboljšati njegovo uspešnost z uporabo strokovnega znanja, ki že obstaja na področju upravnih preiskav;

ob upoštevanju Poslovnika Sveta in zlasti člena 21(2) Poslovnika,

(1) ker Uredba (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 <sup>(1)</sup> in Uredba Sveta (Euratom) št. 1074/1999 z dne 25. maja 1999 <sup>(2)</sup> o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), določata, da mora urad začeti in izvajati upravne preiskave v institucijah, organih, uradih in agencijah, ki se ustanovijo po Pogodbi o ustanovitvi ES ali Pogodbi o ustanovitvi Euratom ali na njuni podlagi;

(2) ker odgovornost Evropskega urada za boj proti goljufijam, kot jo je določila Komisija, ne zajema samo varstva finančnih interesov, ampak vključuje vse dejavnosti urada

(4) ker morajo zato vse institucije, organi in uradi ter agencije na podlagi svoje upravne neodvisnosti uradu zaupati nalogo izvajanja notranjih upravnih preiskav, da bi se razkrile resne napake pri opravljanju poklicnih dolžnosti, ki lahko pomenijo neizpolnjevanje obveznosti uradnikov in uslužbencev Skupnosti iz členov 11, 12, drugi in tretji odstavek, 13, 14, 16 in 17, prvi odstavek, Kadrovske predpise za uradnike in pogojev za zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljevanju „Kadrovski predpisi“), ki škodijo interesom teh Skupnosti in pri katerih obstaja možnost uvedbe disciplinskega in v nekaterih primerih kazenskega postopka, ali grobo kršitev delovnih obveznosti iz člena 22 Kadrovske predpise, ali neizpolnjevanje podobnih obveznosti članov Sveta, vodilnih delavcev ali članov osebja institucij, organov, uradov in agencij Skupnosti, za katere ne veljajo Kadrovski predpisi, ali neizpolnjevanje obveznosti, ki jih predpisuje zakonodaja Skupnosti za člane Sveta in njegova telesa glede poklicnih dolžnosti, ki jih opravljajo v tej funkciji;

<sup>(1)</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 8.

- (5) ker je treba takšne preiskave izvajati pod enakimi pogoji v vseh institucijah, organih, uradih in agencijah Skupnosti; ker prenos te naloge na urad ne sme vplivati na odgovornosti samih institucij, organov, uradov in agencij in nikakor ne sme zmanjšati pravne varnosti teh oseb;
- (6) ker je treba do spremembe Kadrovskih predpisov predpisa določiti praktično ureditev, kako člani institucij in organov, poslovodni delavci uradov in agencij ter uradniki in uslužbenci institucij, organov in uradov ter agencij sodelujejo za nemoteno izvajanje notranjih preiskav;
- (7) ker Uredba (ES) št. 1073/1999 in Uredba (Euratom) št. 1074/1999 v členu 4(6) določata, da mora vsaka institucija, organ, urad in agencija sprejeti sklep, ki vsebuje zlasti pravila glede dolžnosti članov, vodilnih delavcev, uradnikov in drugih uslužbencev institucij, organov, uradov in agencij, da sodelujejo z osebjem urada in mu dajejo informacije, postopkov, ki jih mora upoštevati osebje urada pri izvajanju notranjih preiskav, in zagotavljanja pravic oseb, ki jih zadevajo notranje preiskave;
- (8) ker Medustanovni sporazum z dne 25. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Komisijo Evropske skupnosti o notranjih preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) <sup>(1)</sup>, zavezuje institucije podpisnice ter institucije, organe, urade in agencije, ki k sporazumu pristopijo, da sprejmejo notranji sklep, skladen z vzorcem v prilogi sporazuma, in da tega vzorca ne spreminjajo, razen kadar je sprememba tehnično nujna zaradi posebnih zahtev, ki jih imajo;
- (9) ker ni posebnih zahtev, zaradi katerih bi bila tehnično nujna sprememba vzorca sklepa glede uradnikov in drugih uslužbencev generalnega sekretariata Sveta (v nadaljevanju „generalni sekretariat“);
- (10) ker mora Svet prenesti na urad nalogo izvajanja upravnih poizvedb pri preiskovanju resnih napak, ki lahko pomenijo neizpolnjevanje obveznosti, ki jih imajo po zakonodaji
- Skupnosti osebe, ki so člani Sveta in njegovih teles; ker pa je treba upoštevati dejstvo, da za razliko od članov drugih institucij, člani Sveta in njegovih teles v bistvu opravljajo državne funkcije in da pri opravljanju teh funkcij zanje še naprej velja nacionalna zakonodaja; ker je zato uporabo tega sklepa treba omejiti na poklicno delo teh oseb, ki ga opravljajo kot člani institucije ali njenih teles;
- (11) ker urad nima sodnih pristojnosti in izvaja samo upravne preiskave; ker je treba takšne preiskave izvajati povsem v skladu z ustreznimi določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, besedil za njihovo izvajanje in Kadrovskih predpisov;
- (12) ker je treba takšne preiskave izvajati v skladu s pogoji, določenimi s predpisi Evropskih skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo; ker pa ti predpisi ne prenašajo na urad nikakršnih pravic do dostopa do stavb, ki jih imajo države članice, zlasti do njihovih stalnih predstavništev;
- (13) ker je notranji sklep, predviden v Medustanovnem sporazumu, strogo omejen na opredelitev dolžnosti sodelovanja z uradom in dajanja informacij uradu, je dolžnost varnostnega urada, da pomaga osebju urada, ter po drugi strani dolžnost urada, da obvesti osebe, za katere je bila podana prijava na podlagi katere od preiskav,

SKLENILA:

#### Člen 1

#### **Dolžnost sodelovanja z uradom**

Generalni sekretar, službe in vsak uradnik ali uslužbenec generalnega sekretariata mora v celoti sodelovati z osebjem urada in mu nuditi vso pomoč, ki je potrebna za preiskavo. V ta namen dajejo osebju urada vse koristne informacije in razlage.

Člani Sveta in njegovih teles v celoti sodelujejo z uradom, kar pa ne vpliva na ustrezne določbe pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, ter besedil za njihovo izvajanje.

<sup>(1)</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 15.

## Člen 2

**Dolžnost dajanja informacij**

Vsak uradnik ali uslužbenec generalnega sekretariata, ki zve za dokazila, na podlagi katerih lahko domneva o obstoju primerov goljufij, korupcije ali kakršnega koli drugega nezakonitega ravnanja, ki škoduje interesom Skupnosti, ali resne napake pri izvajanju poklicnih dolžnosti, ki bi lahko pomenila neizpolnjevanje obveznosti uradnikov in uslužbencev Skupnosti, in pri kateri obstaja možnost uvedbe disciplinskega ali v določenih primerih kazenskega postopka, ali neizpolnjevanja obveznosti, ki jih predpisuje zakonodaja Skupnosti za člane Sveta in njegovih teles glede nalog, ki jih opravljajo v tej funkciji, če neizpolnjevanje škoduje interesom Skupnosti, o tem nemudoma obvesti vodjo službe ali generalnega direktorja ali, če meni, da je to primerno, generalnega sekretarja ali neposredno urad.

Generalni sekretar, generalni direktor in vodje služb generalnega sekretariata uradu takoj pošljejo vsa dokazila, za katera so zvedeli in na podlagi katerih lahko domnevajo, da obstajajo nepravilnosti iz prvega odstavka.

Z uradniki ali uslužbenci generalnega sekretariata se ne sme na noben način ravnati nepravilno ali jih zapostavljati zaradi tega, ker so poslali informacije iz prvega in drugega odstavka.

Člani Sveta in stalni predstavniki, ki zvejo za dejstva iz prvega odstavka, o tem obvestijo predsednika Sveta ali, če menijo, da je to primerno, neposredno urad. Delegati držav članic, ki zvejo za dejstva iz prvega odstavka, o tem obvestijo stalno predstavništvo svoje države članice.

## Člen 3

**Pomoč varnostnega urada**

Na zahtevo direktorja urada varnostni urad generalnega sekretariata pomaga uradu pri praktičnem izvajanju preiskav.

## Člen 4

**Obveščanje zainteresiranih strani**

O vsaki možni osebni vpletenosti člana Sveta ali katerega od njegovih teles ali uradnika ali uslužbenca generalnega sekretariata

je treba zainteresirano stran takoj obvestiti, pod pogojem, da to ne ogrozi preiskave. V nobenem primeru se ne sme v ugotovitvah ob koncu preiskave poimensko imenovati nobena od teh oseb, ne da bi zainteresirana stran imela možnost izraziti svoja stališča o vseh dejstvih, ki se nanašajo nanjo.

V primerih, ko se zaradi preiskovanja zahtevajo popolna tajnost in uporaba preiskovalnih postopkov, ki spadajo v pristojnost državnega pravosodnega organa, se lahko obveznost, da je treba zadevno osebo pozvati, naj izrazi svoja stališča, odloži v soglasju s predsednikom Sveta ali generalnim sekretarjem.

## Člen 5

**Obveščanje o zaključku preiskave brez nadaljnjih postopkov**

Če na podlagi notranje preiskave ni mogoče sprožiti postopka proti osebi, za katero je bila vložena prijava, se notranja preiskava o tej osebi zaključi brez kakršnega koli nadaljnjega postopka s sklepom direktorja urada, ki o tem pisno obvesti zainteresirano stran.

## Člen 6

**Odvzem imunitete**

Vsako zahtevo državne policije ali pravosodnega organa za odvzem imunitete uradnika ali uslužbenca generalnega sekretariata v sodnih postopkih zaradi domnevnih primerov goljufije, korupcije ali kakršnega koli drugega nezakonitega ravnanja, se pošlje direktorju urada, ki da svoje mnenje. Če se zahteva za odvzem imunitete nanaša na člana Sveta ali enega od njegovih teles, je treba obvestiti urad.

## Člen 7

**Datum začetka veljavnosti**

Ta sklep začne veljati 1. junija 1999.

V Bruslju, 25. maja 1999

Za Svet

Predsednik

H. EICHEL